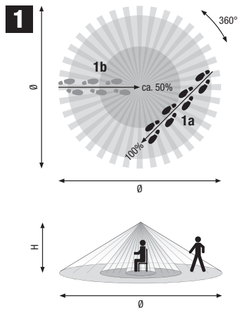
M. Züblin AG
Neue Winterthurerstr. 30
CH-8304 Wallisellen
www.zublin.ch

Swiss Garde 360 Presence Master

Edition 11-2014

EN Presence detector 16 m, 360°	NL Aanwezigheidsmelder 16 m, 360°
D Präsenzmelder 16 m, 360°	ES Detector de presencia 16 m, 360°
F Détecteur de présence 16 m, 360°	PL Czujnik obecności o zasięgu 16 m, 360°
I Rilevatore di presenza 16 m, 360°	SE Närvarodetektor 16 m, 360°

1



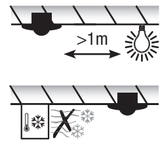
1c

H	max. Ø 16 m
2,5 m	12 m
3,0 m	14 m
3,5 m	16 m
4,0 m	16 m
5,0 m	16 m
6,0 m	16 m

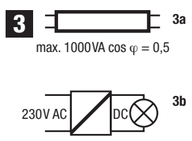
1d

1e

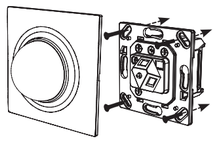
2



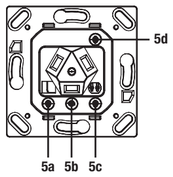
3



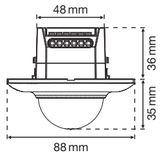
4



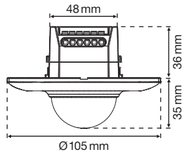
5



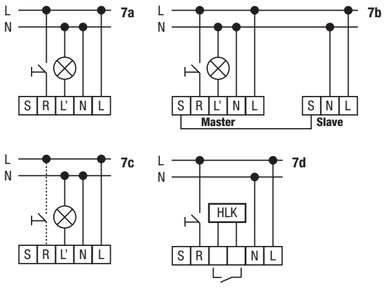
6



Edition RA



7



EN INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Product description
The device detects the movements and the presence of persons using a passive infrared sensor (PIR).
It reacts most sensitively to movements which are tangential to the monitored area **(1a).**
Movements directly towards the detector have a reduced sensitivity of approx. -50% **(1b).**
The detector does not switch until the brightness drops below the set value (twilight threshold).
The switching duration is extended as long as movements (entire area **1d**) or the presence of persons (presence area **1e**) are detected. The detector detects an increase in daylight after switching on and, if there is sufficient daylight, switches off automatically. Products which are indicated as accessories are not included in the scope of delivery.

2. Application
The detector is suitable for indoor use for lighting control.
Outdoor applications require the use of the an IP55 housing (accessory).
Adhere to the following during installation:
– Install only on stable ceilings.
– Mask moving objects in the monitored area by covering up the lens.
– Do not place any lamps underneath or next to the detector at a distance of less than 1 m away **(2a).**
– Do not install in direct cold **(2b)** or hot air flows **(2c).**

3. Safety notes
Ensure that the electrical lines are de-energised before installation.
Installation is only permitted by electricians in compliance with local legislation.

4. Installation (4)
The detector is intended for ceilling installation at a height of 2 to 6 m.
The diameter Ø of the monitored area depends on the installed height **(1c).**
For a Master / Slave application the Master must be installed in a position with medium brightness.
Install the detector as follows:
– Remove the front cover.
– Wire the detector according to **item 5.**
– Fasten the detector in the flush-mounting box.
– Configure device accrding to **item 7.**
– Mount the front cover.

5. Wiring (7a–7d)
The electrical circuit must be protected with a circuit breaker. The external push-button switches the current conduction line to the R terminal. Use push-buttons without a glow lamp and keep wires short.
A maximum of 10 Slave detectors can be connected to the S terminal. Keep wires short.

Detector type	SG 360 Presence 16 m, Plus	SG 360 Presence PF
Current conduction line	L	L
Neutral conductor	N	N
Switching output relay	L'	⎵ 1)
External push-button (optional)	R	R
Slave detector (optional)	S	S

1) On the SG 360 Presence PF the switching output is floating.

6. Connection of loads
High inrush currents shorten the service life of the relay which is integrated in the detector. Adhere to the technical specifications provided by the manufacturer of the lamps and lighting equipment to avoid overloading the relay **(3a–b).** To keep the circuit well-arranged, we recommend switching no more than 3–4 detectors in parallel. If there is an above-average number of switching cycles or in case of increased loads, we recommend switching the load via an external contactor.

7. Configuration
The detector is ready for operation about 1 min after mains connection. Parameter changes must be made during operation eighter by adjusting the device's potentiometers or using the remote control (accessory).
Time: TIME determines the delay after the last movement **(5b).** If the relay output is wired to an automatic staircase switch, set TIME to pulse mode (⎍).
Twilight threshold: LUX gradually sets the trigger threshold of the twilight sensor between ✹ day mode and ☽ night mode **(5a).**
Range: SENS sets the detection range of the PIR sensor **(5c).**
Mode: MODE toggels between semi-automatic (SEMI-AUTO) and automatic mode (AUTO) **(5d).**

8. External button
SEMI-AUTO mode requires the connection of an external push-button as the light has to be switched on using the push-button **(7a).** In AUTO mode the external push-button **(7c)** is optional because the light is switched on automatically upon motion detection. The light can be switched on and off at any time by the push-button.
Both conditions (ON and OFF) are extended with each detection. After the last detection, the condition is still active for the set delay time. Press and hold the push-button to switch the detector to the 6 h ON and 6 h OFF conditions.
The conditions 6 h ON and 6 h OFF are cancelled before the time elapses by pressing the push-button again briefly:
– Press push-button for 0.1–2.0 seconds ➡ automatic mode (ON / OFF)
– Press and hold push-button for 2.0–4.0 seconds ➡ 6 h ON
– Press and hold push-button for > 4.0 seconds ➡ 6 h OFF

9. Display
The following statuses are indicated by the LED. Parameter changes can be made at the detector's potetiometers or by using the remote control (accessory). When a parameter change is confirmed, the detector briefly switches off the relay output.

Status	LED indication	Duration
Start-up	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	approx. 1 min, short flashes
Parameter change	▮▮▮	3x short flashes
Movement detection	▮	1x long flash
6 h ON or 6 h OFF	▮ ▮ ▮ ▮	6 hours, long flashes

10. Troubleshooting
The 16 m presence detectors are compatible with the 30 m lens (accessory).
If the range is insufficient, the lens can be replaced.

The switching output does not switch:
– Twilight threshold too high
– Check the lamp / fuse protection
– Check the mode

The switching output switches too frequently:
– Reduce the range
– Cover the lens
– Twilight threshold too low

11. Technical data

Detector type	SG 360 Presence PF	SG 360 Presence 16 m, Plus
Supply voltage	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Switching power	max. 4.3 A ≤ 250 V AC (cos φ = 1.0) max. 4.3 A ≤ 30 V DC	max. 2000 W, 8.7 A (cos φ = 1.0) max. 1000 VA, 4.35 A (cos φ = 0.5)
Detection area	360°	360°
Detection range	max. 14 m at 3 m height	max. 14 m at 3 m height
Lux level control	5–2000 lx	5–2000 lx
Timer control	Pulse, 10 s to 20 min	Pulse, 10 s to 20 min
Protection class	II	II
Protection type	IP20	IP20
Temperature range	-20 to +45 °C	-20 to +45 °C
Dimensions (L x W x H) round cover	Ø 105 x 35 mm (Edition RA)	Ø 105 x 35 mm (Edition RA)
Dimensions (L x W x H) rectangular cover	88 x 88 x 35 mm	88 x 88 x 35 mm
Connection terminal	Ø 1.5 mm	Ø 1.5 mm

The crossed-out wheeled dust bin symbol indicates that products must be collected and disposed of separately from household waste. Use an official collecting point or contact your retailer where the product was purchased.

D INSTALLATIONSANLEITUNG

1. Produktbeschreibung
Der Melder erkennt Personenbewegungen und Personenanwesenheit mittels Passiv-Infrarot Sensor (PIR).
Er reagiert am empfindlichsten bei Bewegungen, die tangential zum überwachten Bereich verlaufen **(1a).**
Bewegungen welche direkt auf den Melder zu erfolgen, haben eine reduzierte Empfindlichkeit von ca. -50% **(1b).**
Der Melder schaltet erst, wenn der eingestellte Helligkeitswert (Dämmerungsschwelle) unterschritten ist.
Die Schaltdauer wird verlängert solange Personenbewegungen (gesamter Bereich **1d**) oder Personenanwesenheit (Präsenzbereich **1e**) detektiert werden. Der Melder detektiert die Zunahme des Tageslichts nach dem Einschalten und schaltet bei genügen Tageslicht automatisch aus. Produkte welche als Zubehör erwähnt werden sind nicht im Lieferumfang.

2. Anwendung
Der Melder ist für den Innenbereich zur Steuerung von Leuchten geeignet.
Für Anwendungen im Aussenbereich ist das IP55 Gehäuse (Zubehör) zu verwenden.
Bei der Installation beachten:
– Nur an stabilen Decken montieren.
– Bewegliche Gegenstände im überwachten Bereich durch Abkleben der Linse ausblenden.
– Keine Leuchten unterhalb oder weniger als 1 m neben dem Melder platzieren **(2a).**
– Nicht in direkten Kälte- **(2b)** oder Wärmeluftstrom **(2c)** montieren.

3. Sicherheitshinweise
Vor der Installation prüfen, dass die elektrischen Leitungen spannungsfrei sind.
Die Installation darf nur durch Elektrofachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Vorschriften erfolgen.

4. Montage (4)
Der Melder ist für eine Deckenmontage von 2 bis 6 m Höhe vorgesehen.
Der Durchmesser Ø des überwachten Bereichs ist abhängig von der Montagehöhe **(1c).**
Master / Slave Anwendung ist der Master an einer Position mit mittlerer Helligkeit zu montieren.
Zur Montage:
– Frontabdeckung entfernen.
– Melder gemäss **Punkt 5** verdrahten.
– Melder in Unterputzdose befestigen.
– Konfiguration gemäss **Punkt 7** durchführen.
– Frontabdeckung befestigen.

5. Verdrahtung (7a–7d)
Der Stromkreis muss mit einem Leistungsschutzschalter abgesichert sein. Der externe Taster schaltet den stromführenden Leiter zum R-Eingang. Impulstaster ohne Glimmlampe verwenden und Leitungen kurz halten.
Am S-Eingang können maximal 10 Slave Melder angeschlossen werden, Leitungen kurz halten.

Melder Typ	SG 360 Präsenz 16 m, Plus	SG 360 Präsenz PF
Stromführender Leiter	L	L
Neutralleiter	N	N
Schaltausgang Relais	L'	⎵ 1)
Externer Taster (optional)	R	R
Slave Melder (optional)	S	S

1) Beim SG 360 Präsenz PF ist der Schaltausgang potentialfrei.

6. Anschluss von Verbrauchern
Hohe Einschaltströme verkürzen die Lebendsauer des im Melder integrierten Relais. Beachten Sie die technischen Angaben des Leuchten- bzw. Leuchtmittelherstellers, damit das Relais nicht überbelastet wird **(3a–b).** Um den Schaltkreis übersichtlich zu halten, empfehlen wir maximal 3–4 Melder parallel zu schalten. Bei überdurchschnittlich häufigen Schaltzyklen oder bei erhöhten Lasten, empfehlen wir die Last über ein externes Relais / einen externen Lastschutzschalter zu schalten.

7. Konfiguration
Der Melder ist ca. 1 Minute nach dem Anschluss ans Stromnetz betriebsbereit. Parameteränderungen müssen im Betrieb erfolgen: Die Parameter werden direkt an den Reglern am Melder oder über die Fernbedienung (Zubehör) eingestellt.
Zeit: Mit TIME wird die Nachlaufzeit nach der letzten Bewegung bestimmt **(5b).** Ist der Relaisausgang auf einen Lichtautomaten verdrahtet, muss der TIME Regler auf Impuls (⎍) gesetzt werden.
Dämmerungsschwelle: Mit LUX wird die Ansprechschwelle des Dämmerungssensors stufenlos zwischen ✹ Tagbetrieb und ☽ Nachtbetrieb eingestellt **(5a).**
Reichweite: Mit SENS wird die Reichweite des PIR-Sensors eingestellt **(5c).**
Modus: Mit MODE wird zwischen dem Halbautomatik (SEMI-AUTO) und dem Automatikmodus (AUTO) gewählt **(5d).**

8. Externer Taster
Im SEMI-AUTO Modus ist der externe Taster zwingend anzuschliessen, da das Einschalten des Lichts über den Taster erfolgen muss **(7a).** Im AUTO Modus ist der externe Taster optional **(7c),** weil das Licht bei einer Personendetektion automatisch einschaltet. Das Licht kann jederzeit über den Taster ein- und ausgeschaltet werden.
Der Zustand (ON oder OFF) wird bei jeder Erfassung verlängert. Nach der letzen Erfassung ist der Zustand noch für die eingestellte Zeitdauer aktiv. Durch langes Drücken des Tasters schaltet der Melder in die Zustände 6 h ON und 6 h OFF. Die Zustände 6 h ON und 6 h OFF werden durch erneutes kurzzeitiges Drücken des Tasters vorzeitig beendet:
– Taster 0,1–2,0 s drücken ➡ Automatikmodus (ON / OFF)
– Taster 2,0–4,0 s gedrückt halten ➡ 6 h ON
– Taster > 4,0 s gedrückt halten ➡ 6 h OFF

9. Anzeige
Die folgenden Zustände werden mittels LED angezeigt. Parameteränderungen können an den Drehschaltern oder über die Fernbedienung (Zubehör) erfolgen. Bei der Übernahme einer Parameteränderung schaltet der Melder den Relaisausgang kurzzeitig aus.

Zustand	Anzeige LED	Dauer
Aufstarten	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	ca. 1 min, kurz blinken
Parameter Änderung	▮▮▮	3x kurz blinken
Bewegungsdetektion	▮	1x lang blinken
6 h ON oder 6 h OFF	▮ ▮ ▮ ▮	6 Stunden, lang blinken

10. Störungsbeseitigung
Die 16 m Präsenzmelder sind kompatibel zur 30 m Linse (Zubehör).
Bei zu niedriger Reichweite kann die Linse gewechselt werden.

Schaltausgang schaltet nicht:
– Dämmerungsschwelle zu hoch
– Leuchte / Sicherung prüfen
– Modus prüfen

Schaltausgang schaltet zu häufig:
– Reichweite reduzieren
– Linse abkleben
– Dämmerungsschwelle zu niedrig

11. Technische Daten

Melder Typ	SG 360 Präsenz PF	SG 360 Präsenz 16 m, Plus
Nennspannung	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Schaltleistung Relais	max. 4,3 A ≤ 250 V AC (cos φ = 1,0) max. 4,3 A ≤ 30 V DC	max. 2000 W, 8,7 A (cos φ = 1,0) max. 1000 VA, 4,35 A (cos φ = 0,5)
Erfassungsbereich	360°	360°
Reichweite	max. 14 m bei 3 m Höhe	max. 14 m bei 3 m Höhe
Dämmerungsregler	5–2000 lx	5–2000 lx
Zeitregler	Impuls, 10 s bis 20 min	Impuls, 10 s bis 20 min
Schutzklasse	II	II
Schutzart	IP20	IP20
Temperaturbereich	-20 bis +45 °C	-20 bis +45 °C
Masse (L x B x H) runde Abdeckung	Ø 105 x 35 mm (Edition RA)	Ø 105 x 35 mm (Edition RA)
Masse (L x B x H) eckige Abdeckung	88 x 88 x 35 mm	88 x 88 x 35 mm
Anschlussklemme	Ø 1,5 mm	Ø 1,5 mm

Der durchgestrichene Abfallkübel weist darauf hin, dass das Produkt vom Hausmüll getrennt entsorgt werden muss. Benützen Sie eine offizielle Sammelstelle, oder geben Sie das Gerät dem Händler zurück, bei welchem das Produkt gekauft wurde.

F NOTICE D'INSTALLATION

1. Description du produit
Le détecteur détecte les mouvements et la présence de personnes par un capteur infrarouge passif (PIR).
Il réagit le plus sensiblement aux mouvements tangentiels par rapport à la zone surveillée **(1a).**
Les mouvements qui sont directement sur le détecteur ont une sensibilité réduite d'env. -50% **(1b).**
Le détecteur s'allume lorsque la valeur de luminosité réglée (seuil crépusculaire) n'est pas atteinte.
La durée d'allumage est prolongée tant que des mouvements de personne (ensemble de la zon **1d**) ou une présence de personne (zone de présence **1e**) sont détectées. Le détecteur détecte l'augmentation de la lumière du jour après la mise en marche, et s'éteint automatiquement lorsqu'il y a suffisamment de lumière du jour. Les accessoires mentionnés ne font pas partie de la livraison.

2. Utilisation
Le détecteur est adapté pour l'intérieur pour la commande des appareils d'éclairage.
Pour les utilisations à l'extérieur, il faut utiliser le boîtier IP55 (accessoire).
Tenir compte des points suivants lors de l'installation :
– Ne monter que sur des plafonds stables.
– Masquer les objets qui bougent dans la zone surveillée en collant du ruban adhésif sur la lentille.
– Ne pas mettre d'appareils d'éclairage sous le détecteur ou à moins d'un mètre à côté du détecteur **(2a).**
– Ne pas monter directement dans les courants d'air froids **(2b)** ni chauds **(2c).**

3. Consignes de sécurité
Avant l'installation, vérifier la mise hors tension des câbles.
L'installation doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans le respect des normes nationales.

4. Montage (4)
Le détecteur est prévu pour un montage au plafond de 2 à 6 m de hauteur.
Le diamètre Ø de la zone surveillée dépend de la hauteur de montage **(1c).**
Pour une utilisation Master / Slave, il faut monter le Master à un endroit avec une luminosité moyenne.
Pour le montage :
– Enlever le cache avant.
– Câbler le détecteur suivant le **paragraphe 5.**
– Fixer le détecteur dans un boîtier encastré.
– Faire la configuration suivant le **paragraphe 7.**
– Fixer le cache avant.

5. Câblage (7a–7d)
Le circuit électrique doit être protégé par un disjoncteur de puissance. Le bouton externe commute le conducteur porteur de courant de l'entrée R. Utiliser des commutateurs d'impulsions sans lampe à décharge lumineuse, et des câbles courts. A l'entrée S, il est possible de raccorder 10 détecteurs Slave au maximum, les câbles doivent être courts.

Type de détecteur	SG 360 Présence 16 m, Plus	SG 360 Présence PF
Conducteur porteur de courant	L	L
Conducteur neutre	N	N
Sortie de commutation du relais	L'	⎵ 1)
Bouton externe (en option)	R	R
Détecteur Slave (en option)	S	S

1) Avec le SG 360 Présence PF, la sortie de commutation est sans potentiel.

6. Raccordement de consommateurs
Des courants d'enclenchement élevés réduisent la durée de vie du relais intégré dans le détecteur. Tenir compte des indications techniques du fabricant d'appareils d'éclairage et d'ampoules, pour que le relais ne soit pas soumis à une surcharge **(3a–b).** Pour que le circuit soit configuré d'une manière adaptée, nous recommandons de monter en parallèle au maximum 3 à 4 détecteurs. En cas de cycles de commutation particulièrement fréquents ou en cas de charges élevées, nous recommandons de commuter la charge par un relais externe / un disjoncteur de charge externe.

7. Configuration
Le détecteur est fonctionnel env. 1 minute après le raccordement au secteur. Les modifications des paramètres doivent se faire en service : Les paramètres sont réglés directement sur les régulateurs du détecteur ou par la télécommande (accessoires).
Temps : TIME détermine le temps de poursuite après le dernier mouvement **(5b).** Si la sortie du relais est câblée sur une minuterie, il faut régler le régulateur TIME sur impulsion (⎍).
Seuil crépusculaire : LUX permet de régler progressivement le seuil de réponse du capteur crépusculaire entre ✹ le fonctionnement la journée et ☽ le fonctionnement la nuit **(5a).**
Portée : SENS permet de régler la porté du capteur PIR **(5c).**
Mode : MODE permet de sélectionner entre le mode semi-automatique (SEMI-AUTO) et le mode automatique (AUTO) **(5d).**

8. Bouton externe
En mode SEMI-AUTO, il faut obligatoirement raccorder le bouton externe, car l'allumage de la lumière doit se faire avec ce bouton **(7a).** En mode AUTO, le bouton externe est en option **(7c),** parce que la lumière s'allume automatiquement lorsqu'une personne est détectée. La lumière peut être allumée ou éteinte à tout moment avec le bouton.
L'état (ON ou OFF) est prolongé à chaque détection. Après la dernière détection, l'état est encore activé pendant la durée réglée. En appuyant longtemps sur le bouton, le détecteur est commuté dans les états 6 h ON et 6 h OFF.
Les états 6 h ON et 6 h OFF sont désactivés prématurément en rappuyant brièvement sur le bouton :
– Appuyer sur le bouton pendant 0,1 à 2,0 s ➡ Mode automatique (ON / OFF)
– Maintenir le bouton enfoncé pendant 2,0 à 4,0 s ➡ 6 h ON
– Maintenir le bouton enfoncé pendant > 4,0 s ➡ 6 h OFF

9. Affichage
Les états suivants sont indiqués par la LED. Les paramètres peuvent être modifiés avec les commutateurs rotatifs ou par la télécommande (accessoire). Lorsqu'une modification de paramètre est enregistrée, le détecteur désactive brièvement la sortie du relais.

Etat	Affichage LED	Durée
Démarrage	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	Env. 1 min, clignotement bref
Modification des paramètres	▮▮▮	3x clignotement bref
Détection de mouvements	▮	1x clignotement long
6 h ON ou 6 h OFF	▮ ▮ ▮ ▮	6 heures, clignotement long

10. Dépannage
Les détecteurs de présence 16 m sont compatibles avec la lentille 30 m (accessoire).
Si la portée n'est pas assez importante, il est possible de changer la lentille.

La sortie de commutation ne commute pas :
– Seuil crépusculaire trop élevé
– Contrôler l'appareil d'éclairage / le fusible
– Contrôler le mode

La sortie de commutation commute trop souvent :
– Réduire la portée
– Coller du ruban adhésif sur la lentille
– Seuil crépusculaire trop bas

11. Caractéristiques techniques

Type de détecteur	SG 360 Présence PF	SG 360 Présence 16 m, Plus
Tension nominale	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Puissance de commutation relais	max. 4,3 A ≤ 250 V AC (cos φ = 1,0) max. 4,3 A ≤ 30 V DC	max. 2000 W, 8,7 A (cos φ = 1,0) max. 1000 VA, 4,35 A (cos φ = 0,5)
Angle de détection	360°	360°
Portée	max. 14 m pour 3 m de hauteur	max. 14 m pour 3 m de hauteur
Réglage crépusculaire	5–2000 lx	5–2000 lx
Temporisation	Impulsion, 10 s à 20 min	Impulsion, 10 s à 20 min
Classe de protection	II	II
Type de protection	IP20	IP20
Température d'utilisation	-20 à +45 °C	-20 à +45 °C
Dimensions (L x l x H) cache rond	Ø 105 x 35 mm (Edition RA)	Ø 105 x 35 mm (Edition RA)
Dimensions (L x l x H) cache rectangulaire	88 x 88 x 35 mm	88 x 88 x 35 mm
Borne de raccordement	Ø 1,5 mm	Ø 1,5 mm

La poubelle barrée d'une croix indique que le produit doit être traité séparément des déchets ménagères. Utilisez un point officiel du recyclage, ou retournez l' appareil a votre revendeur auprès duquel le produit a été acheté.

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

1. Descrizione del prodotto
Il rilevatore riconosce movimenti e presenza di persone mediante sensore a infrarossi passivo (PIR – acronimo di Passive InfraRed).
La maggiore sensibilità si ha in presenza di movimenti che avvengono tangenzialmente all'area monitorata **(1a).**
La sensibilità per movimenti che avvengono direttamente sul rilevatore è ridotta di ca. -50% **(1b).**
Il rilevatore si attiva solo quando la luminosità è inferiore al valore impostato (soglia crepuscolare).
La durata di attivazione viene prolungata per il tempo in cui vengono rilevati movimenti di persone (intera are **1d**) o presenza di persone (area di presenza **1e**). Dopo l'attivazione il rilevatore riconosce il crescendo della luce del giorno e, quando questa è sufficiente, si disattiva automaticamente. I prodotti menzionati quali accessori non sono compresi nell'ambito di fornitura.

2. Applicazione
In ambiente interno il rilevatore è adatto per comandare luci.
Per applicazioni in area esterna deve essere utilizzata la custodia IP55 (accessorio).
All'installazione rispettare quanto segue:
– Montare solo su coperture stabili.
– Occultare oggetti mobili presenti nell'area monitorata mascherando la lente.
– Non collocare alcuna luce al di sotto o a una distanza inferiore a 1 m accanto al rilevatore **(2a).**
– Non effettuare il montaggio nel flusso diretto d'aria fredda **(2b)** o d'aria calda **(2c).**

3. Indicazioni di sicurezza
Prima dell'installazione verificare che i cavi elettrici siano privi di tensioni.
L'installazione è consentita solo ad elettricisti specializzati nel rispetto delle comuni disposizioni nazionali.

4. Montaggio (4)
Il rilevatore è previsto per montaggio a soffitto, ad altezze comprese tra 2 e 6 m.
Il diametro Ø dell'area monitorata dipende dall'altezza di montaggio **(1c).**
In caso di applicazione Master / Slave, il Master deve essere montato in una posizione con luminosità media.
Per il montaggio:
– Rimuovere la copertura frontale.
– Effettuare il cablaggio del rilevatore come indicato al **punto 5.**
– Fissare il rilevatore alla presa a muro.
– Effettuare la configurazione come indicato al **punto 7.**
– Fissare la copertura frontale.

5. Cablaggio (7a–7d)
Il circuito elettrico deve essere protetto con un disgiuntore. Il tasto esterno attiva il cavo sotto tensione per l'ingresso R. Utilizzare tasti a impulso senza lampada a bagliore mantenendo i fili corti.
All'ingresso S possono essere collegati massimo 10 rilevatori Slave, mantenendo i fili corti.

Tipo di rilevatore	SG 360 Presenza 16 m, Plus	SG 360 Presenza PF
Cavo sotto tensione	L	L
Cavo neutro	N	N
Uscita di commutazione relè	L'	⎵ 1)
Tasto esterno (opzionale)	R	R
Rilevatore Slave (opzionale)	S	S

1) Nell'SG 360 Presenza PF l'uscita di commutazione è a potenziale zero.

6. Collegamento delle utenze
Correnti di attivazione alte riducono la durata del relè integrato nel rilevatore. Per non sovraccaricare il relè, rispettare le indicazioni tecniche del produttore delle luci o delle lampade **(3a–b).** Affinché la disposizione del circuito di commutazione sia mantenuta ben chiara, si raccomanda di collegare in parallelo massimo 3–4 rilevatori. In caso di frequenti cicli di commutazione sopra la media o di carichi eccessivi, si raccomanda di commutare il carico tramite un relè/interruttore automatico dei carichi esterno.

7. Configurazione
Il rilevatore è pronto per il funzionamento dopo ca. 1 minuto dal collegamento alla rete di alimentazione.
Le modifiche dei parametri devono essere eseguite in funzionamento: I parametri vengono impostati direttamente nel regolatore del rilevatore oppure da telecomando (accessorio).
Tempo: Con TIME viene determinato il tempo di funzionamento supplementare dall'ultimo movimento **(5b).** Se l'uscita relè è cablata in un dispositivo di comando a commutazione automatica, il regolatore TIME deve essere impostato su «impulso» (⎍).
Soglia crepuscolare: Con LUX viene impostata in continuo la soglia di risposta del sensore crepuscolare tra ✹ funzionamento diurno e ☽ funzionamento notturno **(5a).**
Campo di rilevamento: Con SENS viene impostato il campo di rilevamento del sensore PIR **(5c).**
Modalità: Con MODE viene effettuata la selezione tra modalità semiautomatica (SEMI-AUTO) e modalità automatica (AUTO) **(5d).**

8. Tasto esterno
In modalità SEMI-AUTO deve essere obbligatoriamente collegato il tasto esterno in quanto l'accensione della luce deve essere effettuata dal tasto **(7a).** In modalità AUTO il tasto esterno è opzionale **(7c)** perché la luce si accende automaticamente al rilevamento di una persona. La luce può essere accesa e spenta in qualunque momento dal tasto.
Per ciascun rilevamento lo stato (ON o OFF) viene prolungato. Dopo l'ultimo rilevamento, lo stato è ancora attivo per la durata impostata. Premendo il tasto a lungo, il rilevatore si commuta agli stati 6 h ON e 6 h OFF.
Ripremendo brevemente il tasto, gli stati 6 h ON e 6 h OFF vengono terminati in anticipo:
– Pressione del tasto per 0,1–2,0 s ➡ Modalità automatica (ON / OFF)
– Mantenimento della pressione del tasto per 2,0–4,0 s ➡ 6 h ON
– Mantenimento della pressione del tasto per > 4,0 s ➡ 6 h OFF

9. Indicazione
Gli stati che seguono vengono visualizzati mediante LED. Le modifiche dei parametri possono essere eseguite agendo sull'interruttore rotante oppure da telecomando (accessorio). All'acquisizione di una modifica dei parametri, il rilevatore disattiva per breve tempo l'uscita relè.

Stato	Indicazione LED	Durata
Avvio	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	ca. 1 min, lampeggiamento breve
Modifica parametri	▮▮▮	3 lampeggiamenti brevi
Rilevamento movimento	▮	1 lampeggiamento lungo
6 h ON o 6 h OFF	▮ ▮ ▮ ▮	6 ore, lampeggiamento lungo

10. Eliminazione dei guasti
I rilevatori di presenza 16 m sono compatibili con lente da 30 m (accessorio).
Se il campo di rilevamento è troppo basso, la lente può essere cambiata.

L'uscita di commutazione non si attiva:
– Soglia crepuscolare troppo alta
– Controllare luce / fusibile
– Controllare la modalità

L'uscita di commutazione si attiva troppo frequentemente:
– Ridurre il campo di rilevamento
– Mascherare la lente
– Soglia crepuscolare troppo bassa

11. Dati tecnici

Tipo di rilevatore	SG 360 Presenza PF	SG 360 Presenza 16 m, Plus
Tensione nominale	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potenza di apertura relè	max. 4,3 A ≤ 250 V AC (cos φ = 1,0) max. 4,3 A ≤ 30 V DC	max. 2000 W, 8,7 A (cos φ = 1,0) max. 1000 VA, 4,35 A (cos φ = 0,5)
Raggio di azione	360°	360°
Campo di rilevazione	max. 14 m a 3 m d'altezza	max. 14 m a 3 m d'altezza
Regolatore del crepuscolo	5–2000 lx	5–2000 lx
Regolatore tempo	Impulso, da 10 s a 20 min	Impulso, da 10 s a 20 min
Classe di protezione	II	II
Tipo di protezione	IP20	IP20
Temperatura	da -20 a +45 °C	da -20 a +45 °C
Dimensioni (L x L a x H) copertura tonda	Ø 105 x 35 mm (Edition RA)	Ø 105 x 35 mm (Edition RA)
Dimensioni (L x L a x H) copertura quadra	88 x 88 x 35 mm	88 x 88 x 35 mm
Morsetto	Ø 1,5 mm	Ø 1,5 mm

Il contenitore barrato indica che il prodotto deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Utilizzare un punto ufficiale di riciclaggio o restituire l'unità al rivenditore dove è stato acquistato il prodotto.

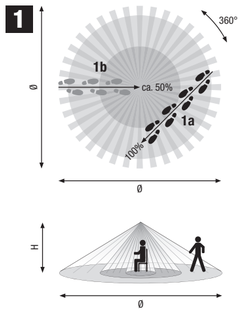
M. Züblin AG
Neue Winterthurerstr. 30
CH-8304 Wallisellen
www.zublin.ch

Swiss Garde 360 Presence Master

Edition 11-2014

EN Presence detector 16 m, 360°
D Präsenzmelder 16 m, 360°
F Détecteur de présence 16 m, 360°
I Rilevatore di presenza 16 m, 360°
NL Aanwezigheidsmelder 16 m, 360°
ES Detector de presencia 16 m, 360°
PL Czujnik obecności o zasięgu 16 m, 360°
SE Närvarodetektor 16 m, 360°

1



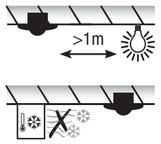
1c

H	max. Ø 16 m
2,5 m	12 m
3,0 m	14 m
3,5 m	16 m
4,0 m	16 m
5,0 m	16 m
6,0 m	16 m

1d

1e

2

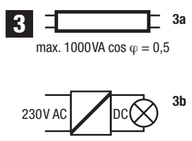


2a

2b

2c

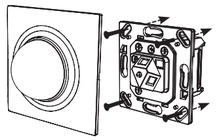
3



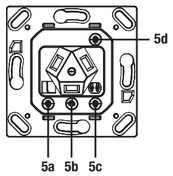
3a

3b

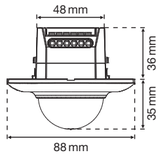
4



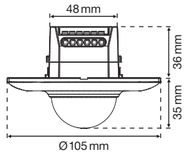
5



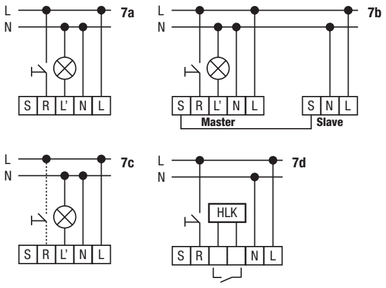
6



Edition RA



7



NL INSTALLATIEHANDLEIDING

1. Productbeschrijving
De melder herkent de bewegingen en aanwezigheid van personen m.b.v. passieve infraroodsensor (PIR).
De melder reageert het gevoeligst op bewegingen die tangentieel t.o.v. het bewaakte gebied lopen **(1a).**
Bewegingen die direct op de melder afkomen hebben een verlaagde gevoeligheid van ca. -50% **(1b).**
De melder schakelt pas, als de ingesteldе helderheidswaarde (schermingsdrempel) niet gehaald wordt.
De schakelduur wordt verlengd zolang bewegingen van personen (geheel gebie **1d**) of aanwezigheid van personen (aanwezigheidsgebied **1e**) gedetecteerd worden. De melder detecteert de toename van daglicht na het inschakelen en schakelt bij voldoende daglicht automatisch uit. Producten die als toebehoren genoemd worden zijn niet meegeleverd.

2. Toepassing
De melder is geschikt voor de besturing van lichten in de binnenruimte.
Voor buitengebruik moet de IP55-behuizing (toebehoren) worden gebruikt.
Bij de installatie in acht nemen:
– Alleen op stabiele plafonds monteren.
– Beweegbare voorwerpen in het bewaakte gebied door afplakken van de lens uitvoegen.
– Geen verlichting onder of minder dan 1 m naast de melder plaatsen **(2a).**
– Niet in directe kou- **(2b)** of warmeluchtstroom **(2c)** monteren.

3. Veiligheidsvoorschriften
⚠ **Voor het installeren van de bewegingsmelder controleren dat de elektrische leidingen spannings-vrij zijn. De installatie wordt uitsluitend door een elektroinstallateur uitgevoerd, en dit volgens de geldende voorschriften.**

4. Montage (4)
De melder is bedoeld voor plafondmontage op 2 tot 6 m hoogte.
De diameter Ø van het bewaakte gebied is afhankelijk van de montagehoogte **(1c).**
Voor Master / Slave-toepassing moet de Master op een positie met gemiddelde helderheid worden gemonteerd.
Voor de montage:
– Frontafdekking verwijderen.
– Melder conform **punt 5** bekabelen.
– Melder in verzonken wandcontactdoos bevestigen.
– Configuratie conform **punt 7** uitvoeren.
– Frontafdekking bevestigen.

5. Bekabeling (7a–7d)
De stroomkring moet met een installatieautomaat beveiligd zijn. De externe taster schakelt de stroomvoerende leiding naar de R-ingang. Impulstaster zonder gloeilamp gebruiken en leidingen kort houden.
Op de S-ingang kunnen maximaal 10 Slave-melders aangesloten worden, leidingen kort houden.

Meldertype	SG 360 Presence 16 m, Plus	SG 360 Presence PF
Stroomvoerende leiding	L	L
Nulleider	N	N
Geschakelde uitgang relais	L'	⎵ [1)]
Externe taster (optioneel)	R	R
Slave-melder (optioneel)	S	S

[1)] Bij de SG 360 Presence PF is de schakeluitgang potentiaalvrij.

6. Aansluiting van verbruikers
Hoge inschakelstromen verkorten de levensduur van het in de melder geïntegreerde relais. Neem de technische aanwijzingen van de licht- resp. verlichtingsfabrikant in acht, zodat het relais niet overbelast wordt **(3a–b).**
Om de schakelkring overzichtelijk te houden, adviseren wij om maximaal 3–4 melders parallel te schakelen.
Bij bovengemiddeld hoge schakelcycli of bij verhoogde lasten, adviseren wij om de last via een extern relais / een externe contactor te schakelen.

7. Configuratie
De melder is ca. 1 minuut na de aansluiting op het stroomnet bedrijfsklaar. Parameterwijzigingen moeten tijdens het bedrijf aangebracht worden: De parameters worden direct op de regelaars op de melder of via de afstandsbediening (toebehoren) ingesteld.
Tijd: Met TIME wordt de nalooptijd na de laatste beweging bepaald **(5b).** Als de relaisuitgang op een lichtautomaat bekabeld is, moet de TIME-regelaar op Impuls (⎍) gezet worden.
Schermingsdrempel: Met LUX wordt de reactiedrempel van de schermingssensor traploos ingesteld tussen ☻ dagbedrijf en ☽ nachtbedrijf **(5a).**
Bereik: Met SENS wordt het bereik van de PIR-sensor ingesteld **(5c).**
Modus: Met MODE wordt geselecteerd tussen de halfautomatische modus (SEMI-AUTO) en de automatische modus (AUTO) **(5d).**

8. Externe taster
In de SEMI-AUTO-modus moet de externe taster beslist worden aangesloten, omdat het inschakelen van het licht via de taster moet plaatsvinden **(7a).** In de AUTO-modus is de externe taster optioneel **(7c),** omdat het licht bij een detectie van personen automatisch ingeschakeld wordt. Het licht kan altijd via de taster in- en uitgeschakeld worden.
De toestand (ON of OFF) wordt bij elke registratie verlengd. Na de laatste registratie is de toestand nog voor de ingestelde tijdsduur actief. Door lang indrukken van de taster wordt de melder in de toestanden 6 h ON en 6 h OFF geschakeld. De toestanden 6 h ON en 6 h OFF wordt door opnieuw kortstondig indrukken van de taster voortijdig beëindigd:
– Taster 0,1–2,0 s indrukken ➡ Automatische modus (ON / OFF)
– Taster 2,0–4,0 s ingedrukt houden ➡ 6 h ON
– Taster > 4,0 s ingedrukt houden ➡ 6 h OFF

9. Aanduiding
De volgende toestanden worden m.b.v. LED weergegeven. Parameterwijzigingen kunnen via de draaischakelaars of via de afstandsbediening (toebehoren) aangebracht worden. Bij de overname van een parameterwijziging schakelt de melder de relaisuitgang kortstondig uit.

Toestand	Aanduiding LED	Duur
Opstarten	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	ca. 1 min kort knipperen
Parameterwijziging	▮▮▮	3x kort knipperen
Bewegingsdetectie	▮	1x lang knipperen
6 h ON of 6 h OFF	▮ ▮ ▮ ▮	6 uur, lang knipperen

10. Storingen verhelpen
De 16 m aanwezigheidsmelders zijn compatibel met de 30 m lens (toebehoren).
Bij te laag bereik kan de lens vervangen worden.

Schakeluitgang schakelt niet:
– Schermingsdrempel te hoog
– Licht / zekering controleren
– Modus controleren

Schakeluitgang schakelt te vaak:
– Bereik verlagen
– Lens afplakken
– Schermingsdrempel te laag

11. Technische gegevens

Meldertype	SG 360 Presence PF	SG 360 Presence 16 m, Plus
Nominale spanning	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Schakelvermogen relais	max. 4,3A ≤ 250 V AC (cos φ = 1,0) max. 4,3A ≤ 30 V DC	max. 2000 W, 8,7 A (cos φ = 1,0) max. 1000 VA, 4,35 A (cos φ = 0,5)
Detectiehoek	360°	360°
Bereik / montagehoogte	max. 14 m bij 3 m hoogte	max. 14 m bij 3 m hoogte
Instelling lichtdrempel	5–2000 lx	5–2000 lx
Tijdinstelling relais	Impuls, 10 s tot 20 min	Impuls, 10 s tot 20 min
Beschermingsklasse	II	II
Beschermingsgraad	IP20	IP20
Temperatuur	-20 tot +45 °C	-20 tot +45 °C
Afmetingen (L x B x H) ronde afdekking	Ø 105x35 mm (Edition RA)	Ø 105x35 mm (Edition RA)
Afmetingen (L x B x H) hoekige afdekking	88x88x35 mm	88x88x35 mm
Aansluitklemmen	Ø 1,5 mm	Ø 1,5 mm

De doorgekruiste container geeft aan dat het product moet worden gescheiden van het huishoudelijk afval. Gebruik een officieel punt van recycling of het apparaat terug naar de dealer waar u het product hebt gekocht.

ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

1. Descripción del producto
El detector percibe los movimientos y la presencia de personas por medio de un sensor infrarrojo pasivo (PIR).
Reacciona con la máxima sensibilidad a los movimientos tangenciales al área vigilada **(1a).**
Los movimientos que se dirigen directamente hacia el detector tienen una sensibilidad reducida de aprox. -50% **(1b).**
El detector se conecta solo cuando no se alcanza el valor de luminosidad ajustado (umbral de crepúsculo).
La duración de la conexión se prolonga mientras se detecten movimientos de personas (área complet **1d**) o presencia de personas (área de presencia **1e**). El detector percibe el aumento de luz diurna tras la conexión y se desconecta automáticamente cuando hay suficiente luz diurna. En el volumen de suministro no se incluyen los productos mencionados como accesorios.

2. Aplicación
El detector está diseñado para el control en interiores de luces.
Para aplicaciones en el exterior se debe utilizar la carcasa IP55 (accesorio).
Tener en cuenta durante la instalación:
– Montar solamente en techos estables.
– Ocultar los objetos móviles en la zona vigilada cubriendo la lente con cinta.
– No colocar luces debajo o a menos de 1 m del detector **(2a).**
– No someterlo a la corriente directa de aire frío **(2b)** o caliente **(2c).**

3. Avisos de seguridad
⚠ **Antes de la instalación, compruebe si los cables eléctricos están desconectados. La instalación debe realizarla un electricista capacitado de acuerdo con las normativas nacionales.**

4. Montaje (4)
El detector está previsto para el montaje en techo de 2 a 6 m de altura.
El diámetro Ø del área vigilada depende de la altura de montaje **(1c).**
En la aplicación Master / Slave, el Master se debe montar en una posición de luminosidad media.
Para el montaje:
– Retirar la cubierta frontal.
– Cablear el detector según **apartado 5.**
– Fijar el detector en cajetín empotrado.
– Configurar según **apartado 7.**
– Fijar la cubierta frontal.

5. Cableado (7a–7d)
El circuito de corriente debe asegurarse con un interruptor de protección de potencia. El pulsador externo conecta el cable de corriente a la entrada R. Usar pulsador sin lámpara y mantener brevemente los cables.
En la entrada S se pueden conectar como máximo 10 detectores Slave, mantener los cables cortos.

Tipo de detector	SG 360 Presencia 16 m, Plus	SG 360 Presencia PF
Conductor de corriente	L	L
Conductor neutro	N	N
Relé de salida de conmutación	L'	⎵ [1)]
Pulsador externo (opcional)	R	R
Detector esclavo (opcional)	S	S

[1)] En el SG 360 Presencia PF la salida de conmutación es libre de potencial.

6. Conexión de consumidores
Altas corrientes de encendido reducen la vida útil del relé integrado en el detector. Tenga en cuenta las especificaciones técnicas del fabricante de las luces o los elementos de iluminación para no sobrecargar el relé **(3a–b).**
Para mantener abierto el circuito de conexión, recomendamos conectar un máximo de 3–4 detectores. Si hubiera ciclos de conexión por encima de la media o cargas elevadas, recomendamos conectar la carga a través de un relé externo o un interruptor de circuito de carga externo.

7. Configuración
El detector está listo para el funcionamiento aprox. 1 minuto tras la conexión a la red eléctrica. Los cambios de parámetros se efectuarán durante el uso: Los parámetros se ajustan directamente en los reguladores del detector o con el mando a distancia (accesorio).
Tiempo: Con TIME se determina el periodo de funcionamiento posterior al último movimiento **(5b).** Si la salida de relé está cableada a un sistema automático de luz, el regulador TIME debe colocarse en impulso (⎍).
Umbral de crepúsculo: Con LUX se ajusta el umbral de activación del sensor de crepúsculo de forma continua entre ☻ funcionamiento diurno y ☽ funcionamiento nocturno **(5a).**
Alcance: Con SENS se ajusta el alcance del sensor PIR **(5c).**
Modo: Con MODE se elige entre el modo semiautomático (SEMI-AUTO) y el automático (AUTO) **(5d).**

8. Pulsador externo
En el modo SEMI-AUTO es imprescindible conectar el pulsador externo ya que el encendido de la luz debe tener lugar a través del pulsador **(7a).** En el modo AUTO el pulsador externo es opcional **(7c)** porque la luz se enciende automáticamente en caso de detección de personas. La luz se puede encender y apagar en cualquier momento con el pulsador.
El estado (ON u OFF) se prolonga con cualquier registro. Tras el último registro, el estado continúa activo durante el tiempo ajustado. Presionando durante un tiempo el pulsador, el detector pasa a los estados 6 h ON y 6 h OFF.
Los estados 6 h ON y 6 h OFF finalizan antes de tiempo si se vuelve a pulsar brevemente el pulsador:
– Accionar el pulsador 0,1–2,0 s ➡ Modo automático (ON / OFF)
– Mantener accionado el pulsador 2,0–4,0 s ➡ 6 h ON
– Mantener accionado el pulsador > 4,0 s ➡ 6 h OFF

9. Indicación
Los siguientes estados se indican mediante LED. Los cambios en los parámetros pueden realizarse en los conmutadores giratorios o con el mando a distancia (accesorio). Al aplicar un cambio de parámetro, el detector desconecta brevemente la salida de relé.

Estado	Indicación LED	Duración
Puesta en marcha	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	aprox. 1 min, parpadeo breve
Cambio de parámetros	▮▮▮	3 parpadeos breves
Detección de movimiento	▮	1 parpadeo largo
6 h ON o 6 h OFF	▮ ▮ ▮ ▮	6 horas, parpadeo largo

10. Subsanación de averías
Los detectores de presencia de 16 m son compatibles con la lente de 30 m (accesorio).
Si el alcance es insuficiente, se puede cambiar la lente.

La salida de conexión no se conecta:
– Umbral de crepúsculo demasiado elevado
– Comprobar la lámpara / el fusible
– Comprobar el modo

La salida de conexión se conecta demasiadas veces:
– Reducir el alcance
– Tapar con cinta la lente
– Umbral de crepúsculo demasiado bajo

11. Datos técnicos

Tipo de detector	SG 360 Presencia PF	SG 360 Presencia 16 m, Plus
Tensión nominal	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potencia desconexion	máx. 4,3A ≤ 250 V AC (cos φ = 1,0) máx. 4,3A ≤ 30 V DC	máx. 2000 W, 8,7 A (cos φ = 1,0) máx. 1000 VA, 4,35 A (cos φ = 0,5)
Angulo de detección	360°	360°
Rango de detección	máx. 14 m a 3 m de altura	máx. 14 m a 3 m de altura
Control de nivel de luz	5–2000 lx	5–2000 lx
Temporizador	Impulsos, 10 s a 20 min	Impulsos, 10 s a 20 min
Clase de protección	II	II
Tipo de protección	IP20	IP20
Rango de temperatura	de -20 a +45 °C	de -20 a +45 °C
Dimensiones (Long x Anch x Alt) cubierta redonda	Ø 105x35 mm (Edition RA)	Ø 105x35 mm (Edition RA)
Dimensiones (Long x Anch x Alt) cubierta cuadrada	88x88x35 mm	88x88x35 mm
Borne de conexión	Ø 1,5 mm	Ø 1,5 mm

El contenedor con ruedas tachado indica que el producto debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos. Utilice un punto de reciclaje oficial o devolver la unidad a su distribuidor donde adquirió el producto.

PL INSTRUKCJA INSTALACJI

1. Opis produktu
Czujnik wykrywa ruchy i obecność osoby w pomieszczeniu dzięki pasywnej czujce podczerwieni (PIR).
Czujnik jest najbardziej czuły na ruchy przebiegające po stycznej do monitorowanego obszaru **(1a).**
Ruchy przebiegające bezpośrednio w kierunku czujnika mają czułość niższą o ok. -50% **(1b).**
Czujnik uruchomi się dopiero wtedy, gdy jasność będzie niższa od ustawionej wartości (próg zmierzchowy).
Czas przełączania jest wydłużany dopóty, dopóki wykrywane są ruchy (cały obsza **1d**) lub obecność osób (strefa obecności **1e**). Po włączeniu czujnik wykryje wzrost natężenia oświetlenia światła dziennego i przy odpowiednim natężeniu tego światła automatycznie się wyłączy. Produkty wymienione jako akcesoria nie są objęte zakresem dostawy.

2. Zastosowanie
Czujnik jest przeznaczony do sterowania oświetleniem wewnątrz pomieszczeń.
Do zastosowań w obszarze zewnętrznym wymagana jest obudowa IP55 (akcesoria).
Podczas instalacji pamiętać, aby:
– Przeprowadzać montaż tylko na stabilnych sufitach.
– Poprzez zaklejenie soczewki ukryć ruchome przedmioty w monitorowanym obszarze.
– Nie umieszczać źródeł światła pod czujnikiem ani w odległości mniejszej niż 1 m od czujnika **(2a).**
– Nie montować w miejscu bezpośrednio narażonym na strumień zimnego **(2b)** lub ciepłego powietrza **(2c).**

3. Wskazówki bezpieczeństwa
⚠ **Przed instalacją sprawdzić, czy wszystkie przewody elektryczne znajdują się w stanie beznapięciowym. Instalacja może być wykonana tylko przez wykwalifikowanych elektryków zgodnie z przepisami krajowymi.**

4. Montaż (4)
Czujnik przeznaczony jest do montażu sufitowego na wysokości 2 do 6 m.
Średnica Ø monitorowanego obszaru zależy od wysokości montażu **(1c).**
Zastosowanie Master / Slave – czujnik Master należy zamontować w miejscu o średniej jasności.
W celu dokonania montażu:
– Zdjąć pokrywkę.
– Wykonać oprzewodowanie czujnika wg **punktu 5.**
– Zamocować czujnik w puszce podtynkowej.
– Dokonać konfiguracji wg **punktu 7.**
– Zamocować pokrywkę.

5. Oprzewodowanie (7a–7d)
Obwód prądowy musi być zabezpieczony wyłącznikiem instalacyjnym. Przycisk zewnętrzny przełącza przewód pod napięciem na wejście R. Zastosować przycisk impulsowy bez lampki neonowej, przewody powinny być krótkie.
Na wejściu S podłączyć maksymalnie 10 czujników Slave, przewody powinny być krótkie.

Typ czujnika	SG 360 Presence 16 m, Plus	SG 360 Presence PF
Przewód pod napięciem	L	L
Przewód zerowy	N	N
Wyjście załączania przekaźnika	L'	⎵ [1)]
Przycisk zewnętrzny (opcjonalnie)	R	R
Czujnik Slave (opcjonalnie)	S	S

[1)] W modelu SG 360 Presence PF wyjście załączania jest bezpotencjałowe.

6. Podłączenie odbiorników
Wysokie prądy załączeniowe skracają żywotność przekaźnika zintegrowanego w czujniku. Przestrzegać danych technicznych producenta lamp i urządzeń oświetleniowych, aby nie dopuścić do przeciążenia przekaźnika **(3a–b).**
W celu zapewnienia przejrzystości układu przełączającego, zalecamy równoległe załączanie maks. 3–4 czujników.
W przypadku zwiększonej liczby cykli łączeniowych lub większych obciążeń, zalecamy załączanie obciążenia za pomocą zewnętrznego przekaźnika / zewnętrznego wyłącznika ochronnego mocy.

7. Konfiguracja
Po upływie ok. 1 minuty od momentu podłączenia do prądu czujnik jest gotowy do pracy. Zmiany parametrów dokonywane są w czasie pracy: Parametry należy ustawić bezpośrednio na regulatorach czujnika lub za pomocą pilota zdalnego sterowania (akcesoria).
Czas: Funkcja TIME służy do określania czasu opóźnienia liczonego od ostatniego ruchu **(5b).** Jeśli wyjście przekaźnika jest połączone z automatycznym wyłącznikiem światła, należy ustawić regulator TIME na impuls (⎍).
Próg zmierzchowy: Funkcja LUX umożliwia bezstopniową regulację progu załączenia czujnika zmierzchu między trybem dziennym ☻ a trybem nocnym ☽ **(5a).**
Zakres detekcji: Funkcja SENS umożliwia regulację zakresu detekcji pasywnej czujki podczerwieni **(5c).**
Tryb: Funkcja MODE umożliwia przełączanie między trybem półautomatycznym (SEMI-AUTO) a automatycznym (AUTO) **(5d).**

8. Przycisk zewnętrzny
W trybie SEMI-AUTO należy bezwzględnie podłączyć przycisk zewnętrzny, gdyż za jego pomocą włączane jest światło **(7a).** W trybie AUTO przycisk zewnętrzny jest opcjonalny **(7c),** ponieważ światło włącza się automatycznie w przypadku wykrycia obecności. Za pomocą przycisku można w dowolnej chwili włączać i wyłączać światło.
Stan (ON lub OFF) jest wydłużany przy każdej detekcji. Po ostatniej detekcji stan pozostaje aktywny jeszcze przez ustawiony czas trwania. Przytrzymanie przycisku powoduje przejście czujnika w stany 6 h ON i 6 h OFF.
Ponowne krótkie naciśnięcie przycisku powoduje przedwczesne zakończenie stanów 6 h ON i 6 h OFF:
– Przytrzymanie przycisku przez 0,1–2,0 s ➡ Tryb automatyczny (ON / OFF)
– Przytrzymanie przycisku przez 2,0–4,0 s ➡ 6 h ON
– Przytrzymanie przycisku przez > 4,0 s ➡ 6 h OFF

9. Wyświetlacz
Podane stany wyświetlane są za pomocą diod LED. Zmiany parametrów mogą być dokonywane za pomocą przełączników obrotowych lub pilota zdalnego sterowania (akcesoria). Przy przejmowaniu zmiany parametru czujnik na krótko wyłączy wyjście przekaźnika.

Stan	LED Wyświetlacz	Czas trwania
Uruchomienie	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	ok. 1 min, krótkie miganie
Zmiana parametrów	▮▮▮	3x długie miganie
Detekcja ruchu	▮	1x długie miganie
6 h ON lub 6 h OFF	▮ ▮ ▮ ▮	6 godzin, długie miganie

10. Usuwanie zakłóceń
Czujniki obecności o zasięgu 16 m są kompatybilne z soczewką 30 m (akcesoria).
W przypadku zbyt małego zakresu detekcji możliwa jest wymiana soczewki.

Wyjście załączania nie uruchamia się:
– Zbyt wysoki próg zmierzchowy
– Sprawdzić lampkę / bezpiecznik
– Sprawdzić tryb pracy

Wyjście załączania uruchamia się zbyt często:
– Zmniejszyć zakres detekcji
– Odkleić soczewkę
– Zbyt niski próg zmierzchowy

11. Dane techniczne

Typ czujnika	SG 360 Presence PF	SG 360 Presence 16 m, Plus
Zasilanie	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Moc wyjścia przekaźnikowego	max. 4,3A ≤ 250 V AC (cos φ = 1,0) max. 4,3A ≤ 30 V DC	max. 2000 W, 8,7 A (cos φ = 1,0) max. 1000 VA, 4,35 A (cos φ = 0,5)
Kąt detekcji	360°	360°
Zakres detekcji	max. 14 m przy wysokości 3 m	max. 14 m przy wysokości 3 m
Regulacja światła	5–2000 lx	5–2000 lx
Regulator czasu	Impuls, 10 s do 20 min	Impuls, 10 s do 20 min
Klasa ochronności	II	II
Stopień ochrony	IP20	IP20
Zakres temperatury	-20 do +45 °C	-20 do +45 °C
Wymiary (dł. x szer. x wys.) pokrywa okrągła	Ø 105x35 mm (Edition RA)	Ø 105x35 mm (Edition RA)
Wymiary (dł. x szer. x wys.) pokrywa kanciasta	88x88x35 mm	88x88x35 mm
Zacisk przyłączeniowy	Ø 1,5 mm	Ø 1,5 mm

Przekreślony kontener na kółkach oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Użyj specjalnego punktu recyklingu lub zwrócić urządzenie do sprzedawcy, u którego został zakupiony produkt.

SE INSTALLATIONSANVISNING

1. Produktbeskrivning
Detektorn identifierar människors rörelser och närvaro via en passiv infrarödsensor (PIR).
Den reagerar känsligast på rörelser som går tangentiellt mot det övervakade området **(1a).**
Rörelser som sker direkt mot detektorn har en reducerad känslighet på cirka -50 % **(1b).**
Detektorn kopplar om först när det inställda ljusstyrkevärdet (skymningsströskel) underskrids.
Kopplingstiden förlängs så länge rörelser (hela område **1d**) eller närvaro (närvaroområde **1e**) registreras.
Detektorn registrerar ökningen av dagsljuset efter påslagningen och stängs av automatiskt vid tillräckligt starkt dagsljus. Produkter som anges som tillbehör ingår inte i leveransomfattningen.

2. Användning
Detektorn är avsedd för styrning av armaturer inomhus.
Vid användning utomhus ska ett IP 55-hölje (tillbehör) användas.
Tänk på följande vid installationen:
– Montera den enbart i ett stabilt innertak.
– Dölj rörliga föremål i det övervakade området genom att tejpa över linsen.
– Placera inga armaturer nedanför eller mindre än 1 meter vid sidan om detektorn **(2a).**
– Montera den inte direkt i en kyl- **(2b)** eller värmeluftström **(2c).**

3. Säkerhetsanvisningar
⚠ **Kontrollera innan installationen, att de elektriska ledningarna är spänningsfria. Installationen får endast utföras av elektrisk fackpersonal under iakttagande av för landet sedvanliga föreskrifter.**

4. Montering (4)
Detektorn är avsedd för montering i ett innertak på 2–6 meters höjd.
Diametern Ø på det övervakade området är beroende av monteringshöjden **(1c).**
Vid användning av Master och Slave ska mastern monteras på en plats med medelstark ljusstyrka.
Inför montering:
– Ta bort locket på framsidan.
– Dra kablarna till detektorn enligt **punkt 5.**
– Fäst detektorn i den inmurade dosan.
– Utför konfigurationen enligt **punkt 7.**
– Fäst locket på framsidan.

5. Kabeldragning (7a–7d)
Strömkretsen måste vara försedd med en säkring. Den externa knappen kopplar den strömförande ledaren till ingången R. Använd en impulsknapp utan glimlampa och se till att ledningarna är korta.
Till ingången S går det att ansluta maximalt 10 Slave-detektorer. Se till att ledningarna är korta.

Detektortyp	SG 360 Presence 16 m, Plus	SG 360 Presence PF
Strömförande ledare	L	L
Neutralledare	N	N
Kopplingsutgång relä	L'	⎵ [1)]
Extern knapp (tillval)	R	R
Slave-detektor (tillval)	S	S

[1)] På SG 360 Presence PF är kopplingsutgången potentialfri.

6. Anslutning av förbrukare
Höga påslagningsströmmar förkortar livslängden på det relä som har monterats inuti detektorn. Beakta de tekniska uppgifterna från armatur- och ljuskälletillverkaren, så att reläet inte överbelastas **(3a–b).** För att hålla kopplingskretsen överskådlig rekommenderar vi att parallellkoppla maximalt 3–4 detektorer. Vid ett övergenomsnittligt antal kopplingscykler eller vid förhöjda laster rekommenderar vi att koppla lasten via ett externt relä eller en extern säkring.

7. Konfiguration
Detektorn är driftklar cirka 1 minut efter att den har anslutits till elnätet. Parameterändringar måste göras under drift. Parametrarna ställs in direkt på detektorns reglage eller via fjärrkontrollen (tillbehör).
Tid: Med TIME bestämmer man eftergångstiden efter den senaste rörelsen **(5b).** Är reläutgången kopplad till en belysningsautomat, måste reglaget TIME sättas på Impuls (⎍).
Skymningsströskel: Med LUX ställs skymningssensorns utlösningsströskel in steglöst mellan ☻ Dagdrift och ☽ Nattdrift **(5a).**
Räckvidd: Med SENS ställs PIR-sensorns räckvidd in **(5c).**
Läge: Med MODE kan man välja mellan Halvautomatik (SEMI-AUTO) och Automatik (AUTO) **(5d).**

8. Extern knapp
I läget SEMI-AUTO måste den externa knappen anslutas, eftersom ljuset måste tändas via knappen **(7a).**
I läget AUTO är den externa knappen ett tillval **(7c),** eftersom ljuset tänds automatiskt, när en person registreras. Ljuset kan när som helst tändas eller släckas via knappen.
Läget (ON eller OFF) förlängs vid varje registrering. Efter den senaste registreringen är läget aktivt under den inställda tiden. Genom att trycka länge på knappen växlar detektorn mellan lägena 6 h ON och 6 h OFF.
Lägena 6 h ON och 6 h OFF avslutas i förtid vid ett nytt knapptryck:
– Tryck på knappen 0,1–2,0 s ➡ Läget Automatik (ON / OFF)
– Håll knappen intryckt under 2,0–4,0 s ➡ 6 h ON
– Håll knappen intryckt > 4,0 s ➡ 6 h OFF

9. Indikering
De nedanstående lägena visas via lysdiod. Parameterändringar kan göras med vreden eller via en fjärrkontroll (tillbehör). När en parameterändring sparas, stänger detektorn av reläutgången en liten stund.

Läge	Indikering LED	Tid
Starta	▮▮▮▮▮▮▮▮▮▮	Cirka 1 min, blinkar kort
Ändra parameter	▮▮▮	Blinkar kort 3 gånger
Registrering av rörelse	▮	Blinkar länge 1 gång
6 h ON eller 6 h OFF	▮ ▮ ▮ ▮	6 timmar, blinkar länge

10. Åtgärdande av störningar
Närvarodetektorna för 16 m är kompatibla med en 30 m-lins (tillbehör).
Linsen kan bytas, om räckvidden är för låg.

Utgången kopplar inte:
– För hög skymningsströskel
– Kontrollera armaturerna och säkringen
– Kontrollera läget

Kopplingsutgången kopplar för ofta:
– Minska räckvidden
– Tejpa linsen
– För låg skymningsströskel

11. Tekniska data

Detektortyp	SG 360 Presence PF	SG 360 Presence 16 m, Plus
Nominell spänning	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Bryteffekt relä	max 4,3A ≤ 250 V AC (cos φ = 1,0) max 4,3A ≤ 30 V DC	max 2000 W, 8,7 A (cos φ = 1,0) max 1000 VA, 4,35 A (cos φ = 0,5)
Registreringsområde	360°	360°
Räckvidd	max 14 m vid 3 m höjd	max 14 m vid 3 m höjd
Skymningsregulator	5–2000 lx	5–2000 lx
Tidsregulator	Impuls, 10 s till 20 min	Impuls, 10 s till 20 min
Skyddsklass	II	II
Skyddstyp	IP20	IP20
Temperaturområde	-20 till +45 °C	-20 till +45 °C
Mått (L x B x H) runt skydd	Ø 105x35 mm (Edition RA)	Ø 105x35 mm (Edition RA)
Mått (L x B x H) kantigt skydd	88x88x35 mm	88x88x35 mm
Anslutningsklämma	Ø 1,5 mm	Ø 1,5 mm

Den överkorsade behållaren indikerar att produkten var för sig ska kastas i hushållssoporna. Använd en officiell punkt i återvinning eller skicka enheten till din återförsäljare där du köpte produkten.